



## ΕΛΛΗΝΕΣ ΠΟΙΗΤΑΙ

## ΕΛΕΓΕΙΟ ΣΤΗΝ ΞΑΝΘΗ

Ήταν όραλο  
σαν τό λουλούδι,  
ήταν άθιο  
σαν άγγελούδι,  
τοῦ Παραδείσου  
ήταν ψυχή.

Γι' αύτο τὸν πλάνο  
κούσων ἀρνήση,  
μ' ἄγνα ἐπῆγε  
νά ξηση πλήθη  
σε ἀλλον κούσο  
πανευτυχή.

Καλέ, δὲν εἰδότε  
ποιήσετε στὴ χειλή<sup>1</sup>  
γλυκού χαρούγετο  
σαν μᾶς ἔμιει,  
κι' ἔκρυσθορει  
τὸν ὄφραν;

Ἄλι, γιὰ τὰ κάλλη νου  
καρδιούστηπούσε  
καὶ νά το πάρουτε  
ἔκαρτερούσε  
πάνω στὸ δόμα  
τὸ γαλανό...

"Εστείλε δὲ Πλάστης  
Ἐν' ἀγγελούδι  
ποιήσετε στὸ χέρι  
λευκοῦ λουλούδι,  
στὰ χεῖλη θεία  
διαταγή.

«Κρινόδευκή μου  
μικρή Ξανθόλα,  
χαριτωμένη  
σάν την αὐγούλα,  
άφορο πάνεον  
τὴ δόλια γῆ.

Μόλις ἐσίμωσε  
τὸ ἀγγελάκι  
καὶ γλυκοφίλημα  
εἰς τ' ἀγειλάκι  
τῆς Ξανθής βανει  
μὲ μιά χαρά.

Μά ἡ φυγοῦλα της  
σαν μῆς ἐφινεῖ  
εἰς τὰ ώρατα του  
κόλλητε χειλή<sup>2</sup>  
τὰ μυρθόδα  
καὶ δροσερά.

Μαιζή πετάξιν  
σγκαλασμένη  
διὸ ἀγγελάκια  
ἀδερφωμένα,  
μὲ μυρωμένα  
ξανθά μαλλιά.

Τό έτιν ξέρει  
ποιά θέσιν ἔχει,  
τ' ἀλλο σκιαγμένο  
κυπτά καὶ τρέχει  
στής Παναγίας  
τὴν δρυκαλιά.

Μην κλαί, ω μάνα του  
καὶ σύ πατέρα,  
μή χύνεις δάκρυα  
νόχια καὶ μέρα<sup>3</sup>  
γιά το μικρό σας  
ποὺ μένει κεῖ.

Ἐσείς εἰς μάταιο  
κόσμο γυριάτε,  
κείνο σε δάκρυα  
χρυσά πλανάτεια  
καὶ μ' ἀγνελόδια  
συγκατοικεῖ!

+ Γ. ΒΙΖΥΝΗΣ

## Ο ΘΡΙΔΔΙΟΣ ΜΑΣ

## Η ΜΙΣ ΕΥΡΩΠΗ ΔΙΗΓΕΙΤΑΙ ΤΗ ΖΩΗ ΤΗΣ

Η πρώτη ἐνθάρρυνσις. Η Miss Νετισλάνια. Μιά υπέροχη σλαβική ώμερφιά. Έγγενη ἀντιθεσιλέως. Η Miss Τευρκία. Καλή, γελαστή, γλυκεία, μικρά πάντα... στρεμματική! Στὸ τραίνο. Μιά περιέργη σύμπτωσις. Τὰ προφητικά λόγια τοῦ Conducteur. "Ενα στοιχημά. Στὸ Παρίσι. Αἱ Miss πολιεργεύνται!.... Στὸ ξενοδοχείο. Η Miss Βελγίου ρεκτάτει πεζά! 'Η υπ' ἀριθ. 2 Miss Ολλανδία. Τὸ κέλπε τῆς παντρεμένης. κ.τ.λ. κ.τ.λ.

## IV

Συντριψίσουμε σὴν βιογραφία τῆς Miss Ελεύθερης, ή όποια τόδοι ἥρεσε τὴν τάσο διαβάζεται. Η ἀγνωστής λεπτομέρειες τῆς ζωῆς τῆς δίδος λιτλάρισσον καὶ τὰ διὰ ποστήν φούση δημοσιεύμενα, ἀνέρχοται τοῦ ταξιδίου της καὶ τῶν Καλλιστείων, ἔχοντας καταγοητεύσει τοὺς ἀναγνώστας μαζί τοῦ, ὥστε νὰ γίνεται ἀνάποτο τὸ «Μπονιάτεσ» μᾶλις ἔχοδεται.

Ἄζ μάρκουσαν όμοις τὴν δύνα Διπλαφάσουν νὰ συνεχίσῃ τὴν βιογραφία της:

— "Οποιας σᾶς ἔλεγε προσκέτε, συνεχίζει η δεσποινίς Διπλαφάσουν, τὴν πρώτη ἐντάλμα-γενιανά πάτην ώρα τοῦ πάτησα τὸ πόδι μοι στὸ Σένο Φδαριού, τὴν είχα στὸ Βελγικάδι, ὅπου οἱ Σέρβοι, τοῦ διανοιαζόμενοι στὸ σταθμό, γιὰ νὰ ξεποδούσσουν τὴν δική τους ὑπερηφανία, ἀργούσαν νὰ ξητωσωμάνωσσαν ἑνένευρα, παφ' ὅποι μὲ τὸ ίδιο τραύμα συνταξεί-δενίας τέσσερες Βαλκανικές Misses.

Ἐξ ισού συγκατητική κ' εγγενεική, δύο κι' ὁ Σερβίκος λαός, ἤταν κι' ή Σερβίκης βιογράφη, ή Miss Νοτιοσλανία, καθὼς καὶ η μητέρα της τοῦ την ονόμαδεν. Καθὼς θὰ ξέρετε κι' ἀπὸ τὶς ἔφημοδιδές, ή Miss Νοτιοσλανία ἀνήρετε μὲ ἀπὸ τὶς μεγαλειτερες οἰκουμένειες τῆς Σερβίας. Ο παπούς της ἦταν Ἑλένης ἀντιβασιλένη κι' ὁ πατέρας της ἔχει ἑνὸς ἀπὸ τὰ ἀνότερα ἀξιώματα. "Άλλωστε ή ἀριστοχατική της παταγωγή φαντάνατ απὸ τὸ πρόσωπο της κι' ἀπὸ τὴν όλη της ἐμμάνωσι. Είχε μιά εγγενική καὶ αντοτροπή δημοφιλία καὶ μπροστὸν πῶς ἤταν ή μάνη ἀπ' ὅλες τῆς ἴππημάτων ποὺ παρουσιάζει τόσο καθηκόν τὸν τύπο τῆς φυλής της. Ήταν σωστή Σέρβα ή μάλλον σωστή Νοτιοσλανία. "Άλλωστε αὐτὸς ἔλεγε κι' ή ίδια.

— Εγώ, μᾶς ἔλεγε, δὲν πάω στὸ Πα-  
γίσια γιὰ νὰ διαγωνισθῶ γιὰ τὸν τίτλο τῆς

Miss Ελεύθερης, ἀλλὰ γιὰ τὸ έντυποστένιο τὸν Νοτιοσλανίο τέτο. Λανεξαρτήτος μὲς αὐτὸν ή Miss Νοτιοσλανία ἦταν γενικά μά-  
δηνα νέα μὲ κανονικότατα γαραπτημένη, ώμαια μαλλιά, φυλό καὶ λυγερό σόδα. Ήταν πάντοτε σωδαρή τοῦ σωδαρή, ποὺ δὲν θυμάω νὰ τὴν εἴδα ποτὲ μου νά γελάση. Εἶχε δύο μιὰ μόρφωση, ἔξαιρετοι, καθὼς καὶ ή μη-  
τέρα της, ή όποια ἦταν ποτὲ μάζια σωδαρή σωδαρή κυριώτα.

Μὲ τὴν Miss Νοτιοσλανία καὶ τὴν μητέρα της περάσαν ποτὲ εὐγάρσιτο τὸ δεύτερο μέρος τοῦ ταξιδίου μας, μὲ τὸ Παρίσι ...

— Καὶ ή Miss Τοροζίτη;

— Ήταν πολὺ καλή κυρί.

— Άλλά καὶ... στραγγιτούλη βέβαια.

— Ναί... Ήταν ἡ τίτλος τῆς φυλής της. Στηνή Ανατολή, γιὰ νὰ είναι δράμα μὰ γυναῖκα, πρέπει νὰ είναι, μποτ ξέρετε. γυνάτη. Ή λεπτεπλεπτες γυναῖκες, ή φάς μέγχρι, δὲν ἔχουν πέρισσα στὴν Τοροζίτη. Έξει θέλουν σάρωξε. Επειδὴ έτσι δημιουργήθησε τὴν Όθυμανιά ή ζωή ποὺ ζωσε..., πουσεμαλι-  
ζώς. Κλειστούσια ἀγνοία, παγίδια καὶ ἀρθρο-  
να γαγγτά καὶ γλυκοσπάτα καὶ πολλές σάλ-  
τοτες καὶ σεριμπτια, κ.τ.λ. κ.τ.λ.

— Καὶ ὁ γαματή της Miss Τοροζίτη;

— Ήταν πολὺ καλή κυρί. Καλάσονη, ἀ-  
γαθή, ἀσαρή, χαρογέλαστη, γλεγειά...

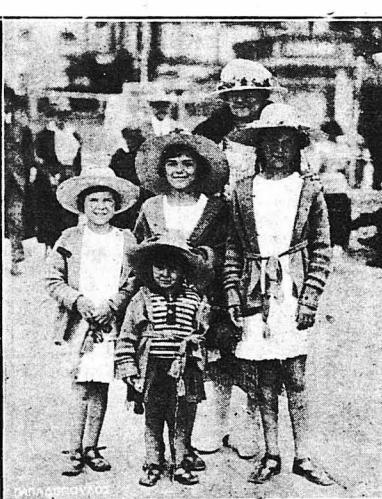
— Είδους... μοναδεύει!...

Η Miss Ελεύθερης γαμογελά, μὰ δὲν ἀ-  
παντά.

— Σε όλο αὐτὸν τὸ διάστημα δὲν σᾶς ἔ-  
τευχε τίποτε τὸ ἀξιομνημένο; φωτάει τὴν

Miss Ελεύθερη.

— "Αχ, ναί, πα" ὥλιγο νὰ τὸ ξεζάσω! Στὰ σύνορα, καθὼς ξέρετε, φεύγει τὸ 'Ελ-



ληρικό πρωτοποριό του Orient-express και έρχεται στη θέση του ζένο. "Έτυχε λοιπόν στὸ διόρο μας τραίνο νὰ είνε ὁ conductor, ὁ ὀδηγὸς νὰ ποιῶμε, ὁ ἰδοὺ ποὺ συνέδειν τὴν περονῆν Μίζ Εὐρώπη καὶ τὸ ταξίδι της. Καὶ ἔτυχε ἐπίσης τὸ διαμέρισμα τὸ διόρο μας νὰ εἴνε τὸ ἴδιο, στὸ ὅποιο ταξίδεψε ἡ περονῆ Μίζ Εὐρώπη, η Μίζ Οινηγαρία δημιούρη, τὸ ὑπὲρ αὐθ. 13.

— Λειταρία; — "Ωστε νὰ λοιπὸν ποὺ οὐ σᾶς ὁ ἀριθμὸς δεκατριών ἔφη γοῦν;

— Λειτό τὸ παρεπήθισμα καὶ ἔγω, "Ωστόσο οἵμος δὲν ἥσεγι ποὺ ταξίδευσα στὸ ἴδιο βαζόνι ποὺ ταξίδεψε ἡ περονῆ Μίζ Εὐρώπη. Μᾶς τὸ εἶτε ἀτὸν ὁ conductor.

— Δεσποτίνη, μοὶ εἴτε, νὰ τὸ ξέρετε πῶς ἵους θὰ ἐκτέξουν Μίζ Εὐρώπη. Αὐτὸ δὲν σᾶς τὸ λέων μανύκια γιατὶ ταξίδευετε στὸ ἴδιο διαμέρισμα μὲν τὸ ὅποιο ταξίδευεν καὶ ἡ περονῆ Μίζ Εὐρώπη, μάλιστα συνέδενσα ὡλες της Μίζες τῆς Κεντρικῆς Εὐρώπης οἵμοις πῆγμα στὸ Παρίσιο καὶ ἀπ' ὅτι μπορῶ νὰ κρινῶ, ἐστὶς είναιστε ἡ ὄμοιότερη!

Στὴ σινέησηση αὐτὴ ἔτυχε νὰ βρίσκουνται καὶ τερες ἄλλοι σιδηροδρομικοί, οἱ οποίοι ἀρχικαν νὰ ἀποστέλλονται ἀντίτετες γυναῖκες. "Ο ἥνας ἔλεγε πῶς τίχε περισσότερες ἐλπίδες ἐπιτυχίας ἡ τάξη Μίζ καὶ ὁ ἄλλος ἡ δεύτερη. "Ο διόρος μας οἵμος ἐπένει στὴν ἴδια του ποὺ στὸ τέλος ἀνέβαινε τοῦ ποὺ τοῦ δέχτησε νὰ βάλῃ στοχήσια με τοὺς ἄλλους, διὰ τὸ πετένιο ἔχον. Σπουδαϊκός πολέμησε ἡ κατού γαλιώνια φράγμα νε τὸν καθένα ἀπ' τοὺς σιδηροδρομικούς.

— Καὶ κερδίστε;

— Φεστιβάλ ζέρδοσε. "Ηταν τόσο εὐγνωμος, ὁ καπενένος, ώστε μόλις ἔγινε ἡ ἔλλονή και βρήκα Μίζ Εὐρώπη, μοὶ ἔγινε ἔνα δικαστικό τρόμα και μ' εὐχαριστούσε δεμώνια γιατὶ, χωρὶς σ' ἑμίνα κερδίστη το σπαζήμα. Μὲ παραπάσσοις ἔτισε νὰ τοῦ στείλω μιὰ φοιτηγαρία μον. Καὶ τοῦ τὴν ἔστειλα μὲ ιηγάλια ἐγράφησται.

» Επὶ τέλον, τὴν Κεραμίδι 2 Ταναφορίου, στὶς ὁρτώσια τὸ προ. γάτσιση στὸ Παρίσι, ποὺ είχε θέη χρόνια να τὸ ἴδιο, Φαντάζοσθε πει τὶ γινοταν στὸ σταθμό. "Ἐνα πλήμης κούμπων περιήνε νὰ τάσσω τὸ Τραίνο τῶν Βαζαρίνων κατεύοντας, διότι είχαν ὄντακατι τὸ τραίνο μας. Επειδὸν ἀπὸ τοὺς Γάλλους ποὺ είχαν ἔρθει στὸ σταθμό ἀπὸ περιφέρεια, ήταν καὶ ἔνα πλήμης δημιουργήματα, ἀντιστοιχίας ζένους ἐπιφεύγοντων, μετά τῆς Σερβικῆς, Βούλγαρος και Τουρκαῖς παρασκίας, ἔνα πλήμης "Ελλήνες, ἔνα πλήμης φοιτηγαρίας, καὶ ἔγινε ζένον πόσοι.

» Μόλις σταμάτησε τὸ τραίνο, η μάλισταν δὲν εἶχε ἀπόμη καλά—καλά προφάστησε να σταματησοῦ καὶ ἔτεσσαν οἱ δημιουργήματα και μάς περιστρέψαν σὲ. "Αρχίσαν να μάς ἱποτάλλουν σ' πρωτηματική ἀνάγκη, να μάς φοτο—"Η δις 'Αλίκη Διπλαράκου—Μίζ Εὐρώπη, ὅταν ἦταν ἀγωγίζοντο; Κι' ἔστι οἵμος παιρηγούμην κόμη μικρή, σωπτὸ ἀγορουκόρισθο, σπως ἀφηγεῖται ἡ ἴδια. ἔνα φέντα ἔνοιδε, για μένα. Οτι μόνον ἐ κόσθος γνωκαν ποὺ ἔδειξε μεγαλείτερη πρωσοτήτη ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τοὺς δημιουργήματαν και τοὺς φοιτηγαρίανταν ίδιοις, μαζεύτησαν οἱ περισσότεροι γύρω ποὺ για μάς πάραν συνεντέθησε και νὰ νὰ μὲ φοιτηγαρίσουν. "Εννοεῖται διὸ αὐτὴ ἡ προτίμως ἐπόνησες ἐπόνησε τὸ δάμφος μον. Μοὶ ἔδινε ποιλίςς ἐλπίδες ἐπιτυχίας, ἀλλὰ πρέπει κούλας να λάβετε δεν ὄψην σας, διὰ τὸ Μίζ με τὶς διοίτες συνεταξίδευται, δὲν ιηγαν η ποὺ ἐπικύρωνταν σταγανοτιστήσεις μον.

— Ανέτεις τις ποὺ ἐπικύρωνταν ποὺ τὶς συναντήσατε;

— Στὸ «Παλάν ντ' Ορούσι», τὸ μεγάλο Σενοδοχεῖο ποὺ εἶχε ὅμιλοι για τὴν διαμονή ὄλων τῶν Μίζ, ποὺ ἀπὸ τὸν διαγωνισμό. Μετά τὸν διαγωνισμό ἔστησαν ποὺ διέλεγαν Μίζ Εὐρώπη, ποὺ μάργανεν και κατοικήστηκαν στὸ Κλάριτς, ποὺ μπορῶ νὰ σᾶς ποὺ πάσι τὸ μεγαλείτερο και ἀμετοχατιστότερο Σενοδοχεῖο τοῦ Παρισιού. Στὸ «Παλάν ντ' Ορούσι» λοιπόν, συνήντησα καὶ ὥρες τὶς ἄλλες Μίζ, ἔπειτα ἀπὸ τὴν Μίζ Βέλγων ποὺ κατοικήσθησε κιόλας μεριστούλακας στὸ Σενοδοχεῖο «Κλάριτς».

— Ήθελε ν' αποφύγη τὴν μεταζώματα θωσικ...

— Νάι, η ἀλήθεια εἶνε πῶς θεωροῦσε σχεδὸν βεβαία τὴν ἐπιτυχία της. Και μὲ τὸ δίπτυχο τῆς δημος, γιατὶ ἤταν ψωπατήστη. Μά μάριως καὶ ἡ ἄλλες πήγαναν πίσω; Ήπέντε—ξεις τὶς συναντηρησήσεις μον ἥσαν καλλονές πραγματιστές. Και, ἐννοεῖται, πάς μόλις τὶς ἀντίστοιχα κοπτήσαν τὰ φτερά μου ἀργετά...

## ΞΕΝΟΙ ΠΟΙΗΤΑΙ

**P O Y Θ**

(Τοῦ HOOD)

Περίμεναν στὴν φτώχεια της καὶ ταπεινή στὰ κάλλη, μεσ' στὰ σπαρτὰ στρέπτανε, ἥλιοτεριζούμενη, νέηη τοῦ ἥπιον, ποὺ λεμπρός μέσ' στὴν θερμή του ὄγκωνη μὲ ἀμέτηπτα θερμὰ φύλα την εἰχε φιλημένη. Τὰ κόσκινά της μάγνηα, μὲ τὴν ντοσοή βαμμένη, πάργανε καὶ ἄλλη ψωφιά, πάργανε καὶ ἄλλη ζάρι μὲ τοὺς χρυσοὺς φινάνσιους τὴν λάμψη μὲ φωτισμένα, σὰν παπαδόπουλες κόσκινες σ' ἀθέριστο κυθάρι.

Μαῦρο ἤταν τὰ μάτια της, τὰ μακράν μαλλά της καὶ τὰ σημιτά τὰ φύδια της γωματένα καὶ ποι μαδα, μαργά, πικάν καὶ μαργάν καὶ τὰ ματόλαδά της, ποὺ τὸν ματιών της γλάνωνταν τὴν λάμψη καὶ τὴν λαδωφή. Όπέλας της ἀνάλαφρος τῆς θυσίου τὰ μάτια, καὶ αὐτὴ πιονιάστηκε στὴν φωτισμένη πέτρανε, μεσ' στὰ σπαρτὸν τὰ ὄλεσανα δεμάτια μὲ τὸν ματιών τὴν γλάσσα προσενότανε.

\* \* \* Α : Δὲν τὸ θέλει ὁ Θεός, πανώλια μοι (χοτέλλα, ἔγινο νὰ φίγω ψωματιδιών καπό στὴν ἀπόθηκη μοι σὺ σὲ στο σακκούλαιο ποὺ διό στάχα μόνον. "Ετα, νὰ μοιραστοῦμε τὸν καρότο, τὰ πλούτη (καὶ τὸ σπίτι μοι.

Μετ. ΔΗΜ. ΣΤΑΛI

## ΓΙΑΤΙ ΠΟΝΕΙΣ;

(Τοῦ Στεκκέτη)

Έρωτηση τὴν δόλια μοι καρδιά : Γιατὶ πονεῖς; Γιατὶ είσαι λυπημένη; Και μὲ ἀποζήτησε : — Η ἀγάπη μοι τεθάνει !

Έρωτηση τὴν δόλια μοι καρδιά : — Οταν πεθάνη ἡ ἀγάπη, τὶ ἄλλο μένει ; (νει;) Κι' είπε : — Η καρδιά ποὺ ἀπελπιστεῖ στην πεθαίνει !

Μετάφρ. Κ. ΚΑΙΡΟΦΥΛΑ

» Ή ἡμέρα τῆς ἀμφιξέως μοι ἤταν ἡ τελευταῖα ποὺ εἶχε δοσθεῖ για τὴν προσέλευσι τὸν Μίζ. Απὸ τὴν ἐποίησην θ' ἀρχίσαν κιόλας η πομπέτη πρὸς την πική τὸν διαμονήσιμο, ἀθλήσας στὸν δημιουργήματαν τοῦ της ζητήσαν σινέντεψε πῶς οὗτοί μόνον δὲν ἤταν δεσποτίνες, ὅπως είναιστεν αἱ κριταὶ καὶ ωταὶ τῶν ήταν διατριβήσαντα ποὺ διαγνωμονικοῦ, ἀλλὰ ποὺ ήταν ποὺ διατριβήσαντα ποὺ ἔννεα ἔτῶν... παντερμένη καὶ είχε καὶ διὸ παιδιά... "Ελαβε δὲ μέρος στὸν διαγωνισμό, γιατὶ νὲ φωτεινές ήταν τὶς παραγάμενες στην παντερμένη γνωτήσεις. "Εννοεῖται πότε τοῦτα ποὺ ἀποτελοῦνται ποὺ διαγωνισμό και πρωτιστήσαν καινούργιοι, τὴν τελευταῖα στημήν ἔξεληγη νέα Μίζ Οίλλανδια καὶ ἐπειδὴ δὲν πρόσφαταν νὰ φίθη ἔγκαίων στὸ Παρίσι για τὸν μεγάλο διαγωνισμό, ήψη μὲ ἀργοπλάνο ἀπὸ τὴν 'Οίλλανδια, μέσα σὲ λίγες δοσες.

— Κι' γιὰ ποὺ λόγο καυτιστέρησε :

— "Αγ., εἶνε ποὺ ἀστείο... "Οταν ἔγιναν τὰ Καλλιστεῖα στὴν Οίλλανδια, Μίζ 'Οίλλανδια ἐξελέγη μια μάραστατή νέα. Η νέα οἵμος αὐτῆς, βοτεργά, ἀπὸ τὸν διαγωνισμό, ἀθλήσας στὸν δημιουργήματαν τοῦ της ζητήσαν σινέντεψε πῶς οὗτοί μόνον δὲν ἤταν δεσποτίνες, ὅπως είναιστεν αἱ κριταὶ καὶ ωταὶ τῶν ήταν διατριβήσαντα ποὺ διαγνωμονικοῦ, ἀλλὰ ποὺ ήταν ποὺ διατριβήσαντα ποὺ ἔννεα ἔτῶν... παντερμένη καὶ είχε καὶ διὸ παιδιά... "Ελαβε δὲ μέρος στὸν διαγωνισμό, γιατὶ νὲ φωτεινές ήταν τὶς παραγάμενες στην παντερμένη γνωτήσεις. "Εννοεῖται πότε τοῦτα ποὺ ἀποτελοῦνται ποὺ διαγωνισμό και πρωτιστήσαν καινούργιοι, τὴν τελευταῖα στημήν ἔξεληγη νέα Μίζ Οίλλανδια καὶ ἐπειδὴ δὲν πρόσφαταν νὰ φίθη ἔγκαίων στὸ Παρίσι για τὸν μεγάλο διαγωνισμό, ήψη μὲ ἀργοπλάνο ἀπὸ τὴν 'Οίλλανδια, μέσα σὲ λίγες δοσες.

— Κι' έτσι έθισε οὐδανοκατέβατη !

— "Αγ., νιά, πᾶς τὴν ζήλεψα..."

"Ηθελα μον νά ταξιδιώψω πε τ' αεροπλάνο, με δὲν μ' αφρόσω θωσ τώρα οι γονεις μον. Πιστεών δι- μως πάς άμα πάσ στὴν 'Αμερική, θα δοκιμάσω καὶ τὴν απόλαυση αὐτῆς...

**ΣΤΟ ΠΡΟΣΕΧΕΣ :** 'Η συνέχεια.

